

国际文化出版公司



全译本

白话四书五经

吴树平

赖长扬

主编

第三卷

诗经 礼记

第三卷
诗经
礼记

白话四书五经

顾问 杨伯峻
主编 吴树平 赖长扬

国际文化出版公司

前 言

(一) 概 说

我们伟大的中华民族，具有悠久的历史 and 灿烂的文化，文学遗产十分丰富，仅就诗歌而言，我国第一部先秦乐歌总集——《诗》，早在二千五百年前就已汇编成书，它是我国诗歌发展史的光辉开端。先秦时期，它本称《诗》或《诗三百》，后因汉代统治者“独尊儒术”，《诗》被儒生们作为经典之一加以传习，所以始有《诗经》之名。

《诗》的创作年代，大约是从周初叶至春秋中叶，即公元前十一世纪至公元前六世纪之间。那是奴隶社会和由奴隶社会向封建社会过渡的时代，也是充满各种矛盾和急剧动荡、转化的时代。当时主要表现为奴隶与奴隶主、农奴与农奴主的阶级矛盾；列国纷争、各族交战的民族矛盾；大贵族统治阶层与分化出来的下层知识分子的矛盾。《诗经》就是产生于这一时代的乐歌总集，它从不同角度反映了社会生活面貌。

关于采诗问题，向有争议。我们对待古代文化遗产，应持实事求是的态度。《左传》可称信史，而它并无“采诗”的确实记载，所以我们不能断言周代也有汉代那样的“立乐府，采诗夜诵”的制度。不过，我们不妨从去古未远的汉代上溯周代的礼乐制度。大概周王朝设有乐师、乐工等专职人员，他们不但和贵族士大夫共同制作乐歌，并且有时到各地采集文人录而传习的歌谣，同时，各诸侯国也许将收录的歌谣奉献给周王朝。这些专职乐师便将从

各种渠道荟集的歌谣加以筛选、整理，对其中的方言、方音予以订正，对各地土风乐舞的乐调、舞容等进行调整修改，使歌、乐、舞三者和谐统一，以适应表演要求与统治阶级的政治需要，然后利用它进行表演和在上层社会传习。《诗三百》不但用于娱乐，而且也是一种交际工具和外交手段。周代统治者是为“制礼”而“作乐”的，而“采诗”又是为了“作乐”的需要，因此可以说：乐由礼而来，诗又因乐而生。

《周礼》与《毛诗·大序》有“六诗”(六义)之说，认为《诗》有六义：风、赋、比、兴、雅、颂。大体是说：《诗》有六种意义(或作用)，即可以歌唱，可以朗诵，可以作比喻，可以唤起人的思想感情，可以推广通用的标准语，可以表演。但是由于《诗三百》自古就是按风、雅、颂归类编排的，所以汉代儒生将六义中的风、雅、颂理解为不同的体制，并把赋、比、兴理解为三种艺术技巧。虽然这与六义本来的界说不同，但也能被人接受，并对后世诗歌创作起了很大作用。经过历代学者的研究，这些本来都能表演的歌舞曲，主要是按音乐歌舞的特征分类，是可信的论点。从一般概念说，《风》就是乐曲(乐调)，是民间歌谣。《国风》是其通名，《周南》、《召南》、《邶风》……等，是其专名。《雅》本是一种乐器或乐调，雅与夏二字古通，夏乐即西周王畿之乐；雅，又可理解为雅言(当时的通用标准语)。因此，可以说，用周代京畿通用官话为歌词的、以“雅”这种乐器伴奏的、产生于夏地的贵族乐歌，就是《雅》。颂，是“镛”的通假字，镛是大钟之名；颂，又有“容”、“美”的含义，就是指舞容(舞蹈的样子)。由此可认为：用大钟(镛)伴奏的、音调徐缓庄重以配合舞蹈的祭祀歌兼舞曲，就是《颂》。《诗经》的编次，虽然一直是：十五国风、小雅、大雅、周颂、鲁颂、商颂，但如果按实际创作年代为序，则应为：周颂、大雅、小雅、商颂、鲁颂、十五国风。

（二）《诗经》的内容与形式

（1）思想内容方面。

《诗经》中的风、雅、颂，由于出自不同的阶级、阶层，所以它们所反映的思想感情各不相同，内容丰富多采，涵盖广博。

《国风》中大多数是抒情诗，少数是社会诗，从不同侧面揭露了奴隶社会的黑暗腐朽和社会生活面貌。《国风》主要有以下内容：

（一）反映古代人民的劳动生活。

作为人类精神财富的文学艺术，原本是在社会生产劳动中产生并发展的；同时，它又反过来为生产劳动服务，提高劳动效率，促进社会生产力的发展。反映古代人民劳动生活的诗歌，在十五国风中是屡见不鲜的。如《周南·芣苢》，描写的是农家妇女们，在田野里采集车前草的场面和劳动热情。《豳风·七月》，是周代农业奴隶们所唱的一首怨歌。它生动地描述了奴隶们全年艰苦劳动的过程与生活惨状，尖锐地揭示了奴隶社会中的阶级矛盾。诗歌运用了对比手法，表现了奴隶和奴隶主截然相反的阶级地位与生活方式，揭示了奴隶社会吃人的本质。此外，有许多诗把劳动和爱情交织在一起加以表现，如《周南·汉广》、《召南·野有死麇》、《邶风·桑中》、《王风·采葛》、《郑风·叔于田》、《魏风·十亩之间》，等等。又有专写妇女采葛织布情景的，如《周南·葛覃》。还有反映畜牧、狩猎生活的，如《召南·采芣》、《齐风·还》、《齐风·卢令》，等等。

（二）控诉奴隶社会的黑暗腐朽。

许多民歌，表现了人民对剥削压迫的反抗，揭露了奴隶社会的阶级矛盾，如《魏风·伐檀》，将奴隶主不劳而食、巧取豪夺、骄奢淫佚的本性揭得体无完肤。又如《唐风·鸛羽》，控诉了奴隶主横加给奴隶的苛重徭役及由此造成的苦难。另外，《齐风·南山》、

《齐风·敝笱》、《齐风·载驱》、《陈风·株林》，则无情地讽刺了大奴隶主贵族的淫乱无耻。再如《秦风·黄鸟》，充分揭露了奴隶主阶级的政治代表之一（秦穆公）死后以一百七十七人活活殉葬的罪行，抗议那残无人道的人殉制度。

（三）反映古代人民对待战争的态度。

周代的广大人民，对待战争有正确的理解与态度。他们对诸侯争霸的不义战争是深恶痛绝的，如《王风·君子于役》、《邶风·东山》、《邶风·破斧》等。然而，他们具有明确的是非观念与强烈的爱国热情，他们对正义的卫国战争是坚决拥护并踊跃参加的，如《秦风·无衣》就是一首激昂慷慨的军歌。在外族入侵、国家有难之际，人们同仇敌忾，奋勇参战，表现了爱国精神。又如《卫风·伯兮》，描写一位妇女为参加义战的丈夫而自豪之情，从妇女角度，表现古代人民对正义战争的支持。

（四）反映古代人民的爱情生活与妇女的不幸命运。

《国风》中的民间情歌，是风土之音，出于里巷阡陌，所以它往往把劳动生活和爱情生活自然地融为一体，表现了古代人民真挚纯洁的爱情和对婚姻、家庭问题所持的态度。如《周南·汉广》，是一首樵歌，也是一首情歌，是一位砍柴青年表达他的纯真爱情。《王风·采葛》、《郑风·出其东门》等也都是这类歌谣，它们都富有清新刚健的民歌气息。此外，《卫风·氓》、《邶风·谷风》等均为弃妇诗，表现了古代男尊女卑的社会中妇女被遗弃、被虐待的不幸，谴责了不合理的婚姻制度。

要之，国风中有很多优秀民歌，以现实主义精神，反映了古代社会生活的某些侧面，表达了人民的思想感情，具有一定的人民性。

《小雅》、《大雅》，大都是奴隶主贵族上层社会举行各种典礼或宴会所用的乐歌，它的主要内容是：

（一）反映人民疾苦，贬斥黑暗政治。

政治讽喻诗，在二雅（尤其是《小雅》）中占比重颇大，有劳动人民的呼声，也有公卿士大夫之作，其中有些作者是从士大夫阶层中分化出来的较能接近人民、同情人民的知识分子。在二雅中，有的作品控诉了大奴隶主的代表加给人民的徭役之苦，如《小雅·何草不黄》等。有的揭露了奴隶主贵族的腐朽本质，如《小雅·正月》等。也有直刺周王朝统治者昏庸残暴的，如《小雅·十月之交》、《小雅·雨无正》、《小雅·小旻》等。有的诗讽刺纲纪废弛、妄用奸佞、横征暴敛、鱼肉人民的腐败朝政，如《大雅·民劳》、《大雅·桑柔》等。

（二）表现爱情及妇女问题。

《小雅》中有许多反映男女爱情的诗歌，如《小雅·采绿》、《小雅·隰桑》、《小雅·白华》等。也有些诗歌是妇女的怨疾之词，如《小雅·我行其野》、《小雅·小弁》、《小雅·谷风》等。

（三）反映农业生产与畜牧生产。

二雅中有些关于农业、畜牧业生产和农牧方面祭典活动的诗，从中可以看出周代农业生产方式、社会制度和风俗习惯，有一定的文学与史学价值。其中较有代表性的有《小雅·无羊》、《小雅·楚茨》、《小雅·信南山》、《小雅·甫田》、《小雅·大田》、《大雅·生民》等。

（四）表现周民族的发展演化。

篇制较宏大的叙事诗，在二雅中为数不少。论其规模，虽然还称不上史诗，但已初具史诗雏型。许多诗各有侧重而又集中概括地叙述了周民族的发展史，颂扬了周民族的某些英雄与先王，如《小雅》中的《出车》、《六月》、《采芣》等，是反映周王朝中兴时期大举征伐猃狁的叙事诗。如《大雅·生民》，歌颂了周民族的始祖后稷在农业生产上创造的业绩。《大雅·公刘》，追述了周人远祖公刘率领族众迁徙与建设国家的史实。《大雅·绵》，叙写了周民族逐渐由穴居野外进化到室居的过程。《大雅·大明》则描写牧

野战争之激烈，颂美周王朝的武力强大。又如《大雅·皇矣》、《大雅·江汉》、《大雅·常武》等，均为歌颂周天子文治武功的诗。

《雅》诗虽然大多是奴隶主贵族的作品，但因某些诗从不同角度反映了社会生活图景和各阶层的思想意识；在形式上也达到了四言诗的成熟阶段，所以有一定的认识价值与审美意义。

《颂》诗基本是周天子及诸侯用于宗庙祭典的舞曲、祭歌与颂歌，其中的《周颂》，主要是西周王朝歌颂其最高统治者文德武烈的诗。有些较有特征的祭歌，如《思文》、《天作》、《清庙》、《维天之命》等，就是通过祭祖追远之词以歌功颂德的。《鲁颂》中的《泮水》是歌颂鲁僖公伐楚之功的。《閟宫》则叙述周族的渊源、鲁人祖先的受封及其丰功伟业。《商颂》中的《那》、《烈祖》、《玄鸟》，是祭祖的乐歌；《长发》、《殷武》是祝颂之词，同时叙述了商族的起源与宋襄公伐楚之役。此外，三颂中也有一些农事诗和畜牧诗，如《周颂》中的《臣工》、《噫嘻》、《丰年》、《载芟》、《良耜》，《鲁颂》中的《騶》等，对周代的农业与畜牧业生产情况有比较生动具体的反映。这些作品有一定的价值。

概言之，《风》中有很多民歌以现实主义精神表现了周代社会生活的某些重大内容，表达了人民的思想感情，具有较强的人民性。它给后世文学的影响不仅是巨大的，而且主要是积极的。但是《风》中也有少数诗歌是贵族士大夫所作，有的是对统治阶级的美化，如《周南·樛木》、《召南·甘棠》等，有的是流露了唯心主义的天命观和宿命论，如《王风·兔爰》、《唐风·鸛羽》、《秦风·权舆》等。这些都是消极的糟粕，应予批判。

《雅》、《颂》中的诗歌，多数是奴隶主阶级的作品，缺乏人民性，是剥削阶级腐朽没落的靡靡之音。如大奴隶主贵族的宴飨游乐之歌，有《小雅·鹿鸣》、《小雅·鱼丽》、《小雅·湛露》等。又有些是对奴隶主的政治代表的颂谀之词，如《小雅·蓼萧》、《小雅·天保》、《大雅·灵台》等。还有些作品散布了迷信天命与鬼

神的思想，如《大雅·云汉》等。《颂》诗基本是周代宫廷诗人（乐师）或公卿士大夫所作的颂圣之谀词（三颂中尤以《周颂》为甚），其思想性与艺术性都不能和《国风》相提并论。

（2）艺术形式方面。

《诗经》的语言特色和创作技巧是丰富多采的，我们只能约略地谈以下三点：

（一）赋、比、兴。

《诗经》中赋的手法，即敷陈其事，直接表述其一事物或人物的言行情志，也可称为直陈法。南朝梁代钟嵘说：“直书其事，寓言写物，赋也。”宋代朱熹说：“赋者，敷陈其事而直言之者也。”例如《豳风·七月》，具体而有层次地叙写了奴隶们全年劳动过程及生活苦况，直截了当地将典型人物的思想言行和典型事物陈述出来，给人以深刻印象。

比的手法，是我国诗歌史上更为重要的思维形式与表现技巧。比，就是比拟、比喻，以物比物，以人比物，以物比人，而“所指之事常在言外”（朱熹）。《诗经》中常用这种手法，而且运用得十分圆熟巧妙。如《魏风·硕鼠》，以大田鼠来比喻贪婪地敲剥人民劳动果实的奴隶主。又如《郑风·有女同车》，诗人将美丽贞静的女子比作鲜美的“舜华”、“舜英”（木槿花）。由于作者善于抓住人与事物本质特征，能够把握此一事物和彼一事物的内在联系、相似的特征或共同属性，所以善于运用比拟手法，创造佳妙的艺术效果。

兴的手法，主要通过联想与想象，借景抒情，托物起兴。《诗经》常有比、兴联用之例，兴而比，比而兴，往往是二者互补共振，相得益彰。如《周南·关雎》，借雎鸠鸟的鸣春求偶、相依相恋以兴起歌者对爱情的追求。《陈风·月出》，借皎皎明月以唤起歌者怀人之情，以月光之美烘托人物之美。还有《周南·桃夭》等诗，也多是兴中有比，比中寓兴，情景交融，形神统一，形成一

种有高度审美意义的境界。

（二）丰富的语汇。

《诗经》使用的是周代的“雅言”（京畿通用的标准语），它是战国以后书面语言的前身，对统一我国古代汉民族语言文字（尤其是书面语言）起了奠基与先导作用。《诗经》大约使用了三千个单字，其中有些字一字多义，一字多用，如按字义计，就有四千多个单字。其中繁多的名词，都准确表示了人和事物的名称，仅就生物名词而言，就有草木植物一百种，木本植物五十四种，鸟类三十八种，兽类二十七种，昆虫及鱼类四十一种。动词也都非常准确生动地表示了人和动物的各种动作形态，光表示手的动作的词就达数十个。还有很多表示心理活动的比喻性的动词。特别是在《诗经》中出现了大量的合成词、助词、词组，这在汉语发展史上是一大进步和成就，为汉语言文字的发展提供了规范，开辟了道路。

（三）鲜明生动的节奏感与音乐美。

《诗经》中所有的歌词本来都是可以演唱的，很多章句具有一唱三叹的特色。在诗歌中大量地运用了双声、叠韵、重言、叠字、叠句、叠章的方式，反复咏叹，使诗句节奏分明，音韵铿锵，和谐宛转，有浓重的韵律美。而更主要的是能反复地、步步加深加强地感染读者或听众，产生强大的艺术效应。这种复沓重叠的技巧，也是民歌的特色之一。此外，《诗经》中许多诗歌呈现出韵律优美自然、灵活多姿的特点。在句式上，虽以四言为主，但又不拘一格，变化自如。有的诗，句式兼有长短，参差交错，读来琅琅上口，如《邶风·式微》，只是一首三十二字的小诗，就有二言、三言、四言、五言的变化，这是审美的需要，也是表达情志的需要。韵律方面，常见的方式有：一、二、四句用韵；句句末尾用韵；隔句用韵（双句句尾用韵）；单句句中用韵；单句句尾用韵；每句句中用韵；句首句尾同时用韵；每章换韵；全诗一韵

到底……等等。

总之,《诗经》的内容与形式都达到了空前的境界,它对后世文学创作产生过深远的影响。我们应对它进行历史的辩证的整理研究,取其精华,弃其糟粕。

目 录

诗 经

前言	(1)
国风	(11)
周南	(11)
关雎	(11)
葛覃	(12)
卷耳	(13)
樛木	(14)
螽斯	(14)
桃夭	(15)
兔置	(16)
采芣	(16)
汉广	(17)
汝墳	(18)
麟之趾	(19)
召南	(19)
鹊巢	(19)
采芣	(20)
草虫	(21)
采蘋	(22)
甘棠	(23)

行露·····	(23)
羔羊·····	(24)
殷其雷·····	(25)
標有梅·····	(26)
小星·····	(26)
江有汜·····	(27)
野有死麕·····	(28)
何彼穠矣·····	(28)
驂虞·····	(29)
邶风·····	(30)
柏舟·····	(30)
绿衣·····	(31)
燕燕·····	(32)
日月·····	(33)
终风·····	(34)
击鼓·····	(35)
凯风·····	(36)
雄雉·····	(37)
匏有苦叶·····	(38)
谷风·····	(39)
式微·····	(41)
旄丘·····	(41)
简兮·····	(42)
泉水·····	(43)
北门·····	(44)
北风·····	(45)
静女·····	(46)
新台·····	(47)

二子乘舟·····	(47)
邶风·····	(48)
柏舟·····	(48)
墙有茨·····	(49)
君子偕老·····	(50)
桑中·····	(51)
鶉之奔奔·····	(52)
定之方中·····	(52)
蟋蟀·····	(53)
相鼠·····	(54)
干旄·····	(55)
载驰·····	(56)
卫风·····	(57)
淇奥·····	(57)
考槃·····	(58)
硕人·····	(59)
氓·····	(60)
竹竿·····	(63)
芄兰·····	(64)
河广·····	(64)
伯兮·····	(65)
有狐·····	(66)
木瓜·····	(66)
王风·····	(67)
黍离·····	(67)
君子于役·····	(68)
君子阳阳·····	(69)
扬之水·····	(70)

中谷有蓷	(71)
兔爰	(72)
葛藟	(73)
采葛	(74)
大车	(74)
丘中有麻	(75)
郑风	(76)
缁衣	(76)
将仲子	(76)
叔于田	(77)
大叔于田	(78)
清人	(80)
羔裘	(80)
遵大路	(81)
女曰鸡鸣	(82)
有女同车	(83)
山有扶苏	(83)
蓍兮	(84)
狡童	(84)
褰裳	(85)
丰	(85)
东门之墉	(86)
风雨	(87)
子衿	(87)
扬之水	(88)
出其东门	(89)
野有蔓草	(89)
溱洧	(90)

齐风·····	(91)
鸡鸣·····	(91)
还·····	(92)
著·····	(92)
东方之日·····	(93)
东方未明·····	(94)
南山·····	(94)
甫田·····	(96)
卢令·····	(96)
敝笱·····	(97)
载驱·····	(98)
猗嗟·····	(99)
魏风·····	(100)
葛屨·····	(100)
汾沮洳·····	(100)
园有桃·····	(101)
陟岵·····	(102)
十亩之间·····	(103)
伐檀·····	(104)
硕鼠·····	(105)
唐风·····	(106)
蟋蟀·····	(106)
山有枢·····	(107)
扬之水·····	(108)
椒聊·····	(109)
绸缪·····	(110)
杕杜·····	(111)
羔裘·····	(112)

鸛羽·····	(112)
无衣·····	(113)
有杕之杜·····	(114)
葛生·····	(114)
采芩·····	(115)
秦风·····	(117)
车邻·····	(117)
驺虞·····	(118)
小戎·····	(118)
蒹葭·····	(120)
终南·····	(121)
黄鸟·····	(121)
晨风·····	(123)
无衣·····	(124)
渭阳·····	(125)
权舆·····	(125)
陈风·····	(126)
宛丘·····	(126)
东门之枌·····	(127)
衡门·····	(127)
东门之池·····	(128)
东门之杨·····	(129)
墓门·····	(129)
防有鹄巢·····	(130)
月出·····	(130)
株林·····	(131)
泽陂·····	(132)
桧风·····	(133)